

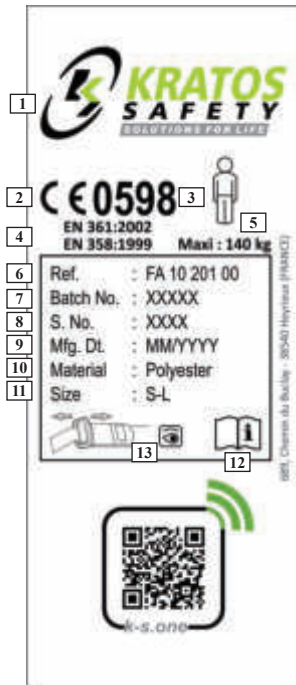


Imbracatura anticaduta



- FA 10 101 00
- FA 10 101 01
- FA 10 102 00
- FA 10 103 00
- FA 10 104 00
- FA 10 104 01
- FA 10 105 00
- FA 10 105 00A
- FA 10 105 01A
- FA 10 106 00
- FA 10 107 00
- FA 10 107 01
- FA 10 108 00
- FA 10 109 00
- FA 10 110 00
- FA 10 111 XX
- FA 10 112 XX
- FA 10 113 XX
- FA 10 114 XX
- FA 10 115 00
- FA 10 117 XX
- FA 10 300 00
- FA 10 301 00
- FA 10 304 00

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / MARKPOBKA / JELŐLÉS / MÆRGISTUS / MARKÆJUMS



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tilverkerens / Ime proizvajalca / Ímalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja nimi / Ražotāja nosaukums

2 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osuito EU-vaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yonetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EÚ / Naznaka uskladenosti s propisima EU / Oznaka usaglašenosti sa propisima EU / Знак за съответствие с нормативната уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelést jelölés / Mærge direktiivile vastavuse kohta / Norðræ par atbilstfu ES noteikumum

3 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednotky upovažnionej do kontroli uzradzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviserer og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. prijavljenege organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky / Broj organizacije zadužene za certifikacije odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled pregled / № на нотифицирания орган, който извършва / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma / Seadet kontrolliva teavitatud asutuse number / Aprikojuma kontroles posmā iesaistītās izziņotās iestādes identifikācijas numurs

4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z która produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, ktoré výrobek odpovída a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglasen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number ja aasta, millele toode vastab / Standarta, kuram atbilst produkts, numurs un gads: **EN361:2002 and/or EN358:1999**

5 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugerers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanicının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимално тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya / Kasutaja maksimaalne kaal / Maksimālais lietotāja svars: **140 kg**

6 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produkt / A referència do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produkts referansnummer / En produktreferens / Úrün referansını / Sklic za izdelek / Označeni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote viitenumber / Izstrādājuma numurs

7 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partii number / Partijas numurs

8 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne number partiisi / Individuālais numurs partiāj

9 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (meseec/leto) izdelave / Datum (mėsiac / rok) výroby / Datum (meseac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (meseec/godina) proizvodnje / Дата (meseц/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskupaäev (kuu/aasta) / Ražošanas datums (mēnesis/gads)

10 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materialu / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiāl / Materiāl / Sirovinski sastav / Materijal / Материал / Anyag / Materjal / Materiāls

11 Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho / Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Veľkosť / Veličina / Veličina / Размер / Méret / Suurus / Izmērs:
Universal S/M/L XL/XXL

12 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Leri atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanim kilavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebu / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeda kasutusjuhendit / Pirms izmantošanas izlasīt instrukciju

13 Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieść się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização / For korrekt fastgørelse og justering henvises til brugsvejledningen / Katso oikea kiinnitys ja säätö käyttöohjeesta / For korrekt festing og justering, se bruksanvisningen / För korrekt fastsättning och justering, se handboken / Za pravilno pritrđitev in nastavitve glejte navodila za uporabo / Bağlama ve ayarın nasıl doğru yapılacağına anlamak için kullanim kılavuzunu okuyunuz / Správne upevnění a seřízení naleznete v návodu k obsluze / Postup správneho upevnenia a nastavenia je uvedený v návode na použitie / Za ispravno pričvrščivanje i prilagodbu konzultirajte priručnik za korisnike / Za pravilno pričvrščivanje i podešavanje konsultujte priručnik za korisnike / Za pravilno zakrepanje i reguliranje vidjete ukazivanja za način na upotreba / A megfelelő rögzítéshez és beállításához tekintse meg a használati utasítást / Korrektseks kinnitamiseks ja reguleerimiseks vaadake kasutusjuhendit / Skafiti lietošanas pamācību, lai pareizi piestiprinātu un noregulētu



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / JELÖLÉS / MÆRGISTUS / MARÇEJUMS



1

Sangle pouvant résister à des projections de métal en fusion / Strap that can withstand splashes of molten metal / Gurt beständig gegen Spritzer von Schmelzmetall / Cinta que puede resistir proyecciones de metal en fusión / La cinghia può resistere a proiezioni di metallo fuso. / Riem is bestand tegen gesmolten metaal / Pas odporny na rozpryski stopionego metalu / Alça podendo resistir a projeções de metal em fusão / Sele, der er modstandsdygtig over for udslyngning af flydende metal / Hihna kestää lähtökohtaisesti valumetalliroiskeita / Line som kan tåle sprut av smeltende metall / Sele som tål stänk av smält metall / Trak lahko prenese pljuske staljene kovine / Erimiş metal sıçramalarına dayanabilen halat / Popruh odolávajici postřikáni kovovou taveninou / Popruh, ktorý dokáže odolať vyprskávajúcim čistočkám roztaveného kovu / Remen koji može izdržati prskanje rastopljenog metala / Traka koja može izdržati prskanje rastopljenog metala / Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал / A pánt ellenáll az olvadó fémeknek / Diržas atsparus išlydyto metalo purslams

2

Sangle pouvant résister jusqu'à des températures maximales de 371°C / Strap that can withstand temperatures up to 371°C / Gurt hitzeresistent bis maximal 371°C / Cinta que puede resistir temperaturas máximas de hasta 371 °C / La cinghia può resistere a una temperatura massima di 371°C. / Riem is bestand tegen temperaturen van maximaal 371°C / Pas odporny na temperaturę maksymalną do 371°C / Alça podendo resistir a temperaturas máximas de até 371°C / Sele, der er modstandsdygtig op til maksimaltemperatur på 371°C / Hihnan oletusarvoinen enimmäiskäyttölämpötila on 371°C / Line som kan tåle temperaturer opp til 371°C / Selen tål temperaturer upp till max 371°C / Trak lahko prenese temperature do 371°C / 371°C-ye kadar sıcaklıklara dayanabilen halat / Popruh odolávajici teplotám až 371°C / Popruh, ktorý dokáže odolať maximálnym teplotám 371 °C / Remen koji može izdržati temperature do 371°C / Traka koja može izdržati temperature do 371°C / Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371 °C / A pánt maximum 371 °C-os hőmérsékletnek áll ellen / Diržas atsparus aukščiausiai 371 °C temperatūrai



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / JELŐLÉS / MÁRGISTUS / MARKĒJUMS



Accrochez le connecteur libre de votre longe sur ce triangle lorsque cette dernière n'est pas utilisée. ATTENTION : ne pas utiliser pour un accrochage antichute, ni pour de l'évacuation !

Hang your lanyard's free connector on this triangle when it is not in use. CAUTION: do not use for fall arrest anchorage or evacuation!

Befestigen Sie das freie Verbindungselement Ihrer Leine an diesem Dreieck, wenn sie nicht benutzt wird. ACHTUNG: Nicht zur Sturzsicherung oder Rettung verwenden!

Enganchar el conector libre de la eslinga a este triángulo cuando este no se esté utilizando. ATENCIÓN: ¡No utilizar para un enganche anticaida ni para una evacuación!

Agganciare il connettore libero del cordino al triangolo quando questo non è in uso. ATTENZIONE: non usare come punto di ancoraggio per dispositivo anticaduta, né per operazioni di evacuazione!

Bevestig de vrije connector aan uw riem op de driehoek als deze niet wordt gebruikt. LET OP: niet gebruiken voor anti-verankerung en evacuatie!

Zamocować wolny karabinek lony na tym trójkącie, gdy nie jest ona używana. UWAGA! Nie używać jako punktu mocowania ani do ewakuacji!

Prenda o conector livre sobre este triângulo quando esta última não for utilizada. ATENÇÃO: não use para um engate antiqueda, nem para a evacuação!

Sæt det frie koblingsselement på linen fast på trekanten, når denne ikke er i brug. BEMÆRK: må ikke påhægtes en faldsikring, heller ikke til evakuering!

Kiinnitä liinan vapaa liitin kolmioon silloin, kun se ei ole enää käytössä. HUOMIO: ei saa käyttää putoamissuojana, vain pelastusvälineenä!

Hvis linen ikke er i bruk, skal man feste linens ledige koblingsstykke på denne triangelen. OBS: skal ikke brukes verken for fall-demping eller for evakuering!

Häng upp den lediga kontakten på din långsida i den här triangeln när den inte används. OBSERVERA: använd inte för att förhindra faller eller för evakuering!

Ko trikota ne uporabljate, obesite prosti priključek na traku na trikot. POZOR: ne uporabljajte kot varovalo proti padanju ali za evakuacijo!

Halátuzın serbest konnektörünü kullanılmadığında bu üçgene asın. DİKKAT: Düşmeyi önlemek için asılmak veya tahliye için kullanmayın!

Pokud není trojúhelník používán, zavěste volnou spojku upínacího lana na tento trojúhelník. POZOR: nepoužívat u záchytného zařízení proti pádu ani pro evakuaci!

Volnú karabínku lana pripevnite k tomuto trojuholníku, keď sa toto lano nepoužíva. UPOZORNENIE: Nepoužívajte na pripnutie kotviaceho systému na zachytenie pádu ani na evakuáciu!

Objesite slobodni priključak vrpce na ovaj trokut kad ga se ne koristi. OPREZ: ne koristiti za zaustavljanje pada ili za evakuaciju!

Objesite slobodan konektor vezice na ovaj trougao kada ga se ne koristi. PAŽNJA: ne koristite za zaustavljanje ili evakuaciju!

Зачачете свободния съединител на вашето предпазно въже към това седло, когато не се използва. ВНИМАНИЕ: да не се използва като осигурително устройство срещу падане, както и за евакуация!

A rögzítőkötél szabad csatlakozóját akassza fel erre a háromszögre, amennyiben nem használja azt. FIGYELEM: zuhanás-gátló rögzítésre és evakuálásra ne használja!

Kinnitage köie vaba karabiin selle kolmnurga külge, kui köit ei kasutata. TÄHELEPANU! Mitte kasutada kukkumise kaitsekin-nituseks ega evakueerimiseks!

Piestipniet virves brīvo konektoru pie šī trijstūra, tiklīdz tas netiek izmantots. UZMANĪBU: neizmantot kritiena ier-obežošanas stiprinājumiem vai evakuācijai!

Kai nenaudojate, laisvą kobinio jungtį prisekite prie šio trikampio. DĖMESIO. Nenaudokite norėdami prisiegti ir apsisaugoti nuo kritimo, nei norėdami evakuotis!



Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente. En caso de deformación o de duda, el arnés no deberá volverse a utilizar. Después de una caída, el producto no debe ser reutilizado y debe identificarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del arnés.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.

Carga nominal máxima del arnés: 140 kg.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN 361 / EN 358 / EN 813) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años, pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales.

El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.

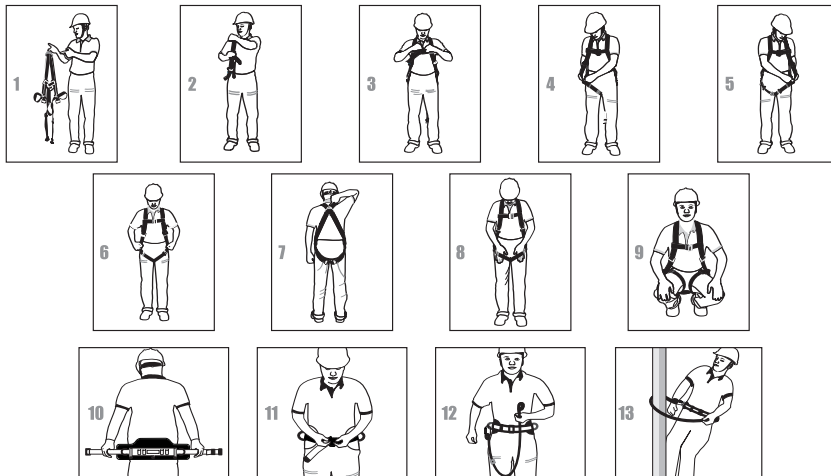
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura (Imbracatura + cintura) è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate:



Prima del primo utilizzo, l'utilizzatore deve effettuare delle prove di comfort e regolazione in un luogo calmo, in modo tale da assicurarsi che la taglia dell'imbracatura sia giusta e che l'imbracatura sia regolata correttamente. Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da una A possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2 non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.

Sulla cintura, i dadi laterali sono generalmente utilizzati in modalità di mantenimento o di posizionamento sul lavoro, mentre il punto ventrale della cintura (se presente) si utilizza in modalità di sospensione sul lavoro.

La cintura è concepita per essere utilizzata essenzialmente secondo le 3 configurazioni seguenti:

Posizionamento (o estensione) sul lavoro: abbinata a un sistema di posizionamento adeguato (funi di posizionamento) EN358, per impedire la caduta dell'utente.

Mantenimento sul lavoro: abbinata a un dispositivo di protezione adeguato EN358, EN354, ecc. per impedire all'utente di accedere ad un'area di caduta.

Sospensione: abbinato a un sistema appropriato al lavoro da eseguire, potatura, accesso su fune, EN341, EN 567,... al fine di ripartire il carico tra cintura e cosce.

Durante il lavoro in estensione è opportuno verificare che:

- la fune di posizionamento sul lavoro, fissata tramite dei connettori (EN362) e/o dei tenditori fune (EN358), sia ben ancorata agli anelli laterali a "D" della cintura.

- la lunghezza della fune di posizionamento, una volta regolata, non permetta una caduta libera superiore a 0,5 m.

- la fune di posizionamento lavori in condizioni tali da escludere spigoli vivi e strutture a diametro ridotto; eventualmente, prevedere una guaina di protezione.

Durante l'uso, controllare periodicamente tutti gli elementi di fissaggio e regolazione. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362).


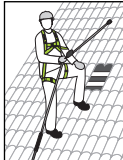
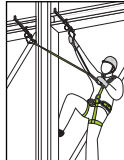
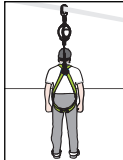
È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

Il punto d'aggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: $R > 12\text{kN}$ — EN 795:2012 o $R > 10\text{kN}$ — EN 795:1996). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.

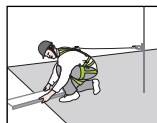


Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempler på tilbageholdenhed og arbejds positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempler på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezení a pracovního polohování / Příklady systému na udrživanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Como parte de una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilantessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskleri değertlendirme ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

ES tipo tyrimą atlikusi notifikotoji įstaiga.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.

A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet. Gamybos priežiūrą vykdanți notifikotoji įstaiga.

SGS Fimko Oy, N°0598

Takomatie 8,
 00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Den Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør undlades / Brugeren opfordres til at bevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är oöförläta / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Anvåndaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yararlı belirlenilerin haricinde her türlü kullanımı hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdržijo navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullannancum kullannam ömür için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékörny jiny způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всика употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati útmutatót.

